

La Maison Pierre - Holiday Rental in the Charente Maritime

Booking Conditions and Short Term Rental Agreement

(La version française suit)

This Short Term Rental Agreement (the "*Agreement*") is made by and between Graham and Carol Tree ("we", "us" and "our") and the holidaymaker(s) ("*you*" or "*your*") named on the Booking Form as of the Booking Date. The parties hereby agree as follows:

1. Location: The property is located at **10 Denfert Rochereau, 17700, Surgeres, FRANCE**. The property is furnished and includes bed linen and towels for 8 occupants.
2. Guests: The rental party consist of those persons listed on the **Booking Form**. The maximum number of guests is limited to 8 persons. No other guests other than those named on the **Booking Form** are allowed to sleep at the property.
3. Rental Period: The rental begins at 4pm on the **Arrival Date** and ends at 10am on the **Departure Date**.
4. Reservation Deposit: A non refundable deposit of 25% of the rent due is due when booking is made. The booking is not confirmed until this deposit is received.
5. Balance: The Balance of 75% of the rent due is due 28 days before the **Arrival Date**.
6. Security Deposit: A refundable security deposit of £250 is due with the balance of payment. This will be refunded within 14 days of the Departure Date providing no deductions are made for:
 - loss or damage to the property or furnishings
 - excessive dirt or mess requiring cleaning
 - any other loss incurred by us due to your stay
7. Taxe de Séjour: A tourist tax is levied on all paying guests over the age of 18 years in the Charente Maritime, at a rate of 0.8€ per person per day and this amount will be shown separately on the invoice. This amount must be paid with the Balance and will be paid on your behalf to the relevant authorities.
8. Cancellation: If you wish to cancel the booking less than 28 days before the Arrival Date, the Balance will be repaid only if we are able to re-let the property. The Reservation Deposit is non refundable.
9. Access: You shall allow us or our representative to access the Property for purposes of repair or inspection. We shall exercise this right in a reasonable manner.
10. Liability: The maximum liability for losses you suffer for us acting in breach of this Agreement is strictly limited to the amount received from you in relation to the booking. We are not liable for any losses which are not a foreseeable consequence of us breaching this Agreement. We shall not be liable for:
 - any temporary defect or stoppage of public services to the Property, nor in respect of any equipment, plant, machinery or appliance in the property or garden
 - any loss, damage or injury, which is the result of adverse weather conditions, riot, war, strikes or other matters outside our control
 - any loss, damage or inconvenience caused to or suffered by you if the Property shall be destroyed or substantially damaged before the start of the rental period, and in any such event, we shall, within 7 days of notification to you as to the unavailability of the Property, refund to you all sums previously paid in respect of the booking.
11. Your Obligations:
 1. Smoking is not allowed in the Property
 2. You agree to comply with the regulations set out in the property manual and with any instructions

on display.

3. You agree to keep and leave the property and the furnishings, including such items as kitchen equipment, crockery and glasses clean, tidy and in good condition.
4. You agree to use appliances only for their intended uses.
5. You agree to take all necessary steps to safeguard your personal property while at the property.
6. We are not responsible for any accidents, injuries or illness that occurs while on the premises or its facilities. We are not responsible for the loss of your personal belongings or valuables. By accepting this reservation, it is agreed that all guests are expressly assuming the risk of any harm arising from their use of the premises or others whom they invite to use the premise. You are strongly advised to ensure that each member of your party is covered by comprehensive travel insurance (including cancellation, travel delays, loss and damage to baggage and other property) and health insurance (including evacuation and repatriation coverage)
7. Linen and towels are provided for the rental period and are for use inside the property only. You agree not to take towels or linen from the property. You should bring your own beach towels for use in the garden or outside.
8. Pets are not allowed without prior authorisation from us.

La Maison Pierre – Maison de Vacances dans la Charente Maritime

Conditions de réservation et à court terme du contrat de location

Ce contrat de location à court terme (le «Contrat») est fait par et entre Graham et Carol Tree («nous», et «notre») et le(s) vacancier(s) («vous» ou «votre») nommé sur le formulaire de réservation à compter de la date de réservation. Les parties acceptent ce qui suit:

1. Situation: La propriété est située 10, Denfert Rochereau, 17700, Surgères, FRANCE. La propriété est meublée et comprend le literies, les draps et les serviettes pour jusqu'à 8 occupants.
2. Locataires: Le terme désigne les personnes figurant sur le formulaire de réservation. Le nombre maximum de personnes est limité à 8. Aucun autres clients autres que ceux mentionnés sur le formulaire de réservation n'est autorisé à dormir dans la propriété.
3. Période de location: La location commence à 16 heures à la date d'arrivée et se termine à 10h à la date de départ.
4. Arrhes de réservation: Des arrhes non remboursables de 25% du loyer sont dûes lors de la réservation. La réservation est confirmée seulement après réception des arrhes.
5. Solde: Le solde de 75% est dû 28 jours avant la date d'arrivée.
6. Caution de garantie: Une caution de garantie remboursable de 325€ est due au moment du paiement de solde. Ce montant sera remboursé dans les 14 jours suivant la date de départ à condition qu'aucune de déduction soit faite pour:
 - pertes ou dommages à la propriété ou l'ameublement
 - saleté ou désordre excessifs nécessitant un nettoyage
 - toute autre perte subie par nous en raison de votre séjour
7. Taxe de Séjour: Une Taxe de Séjour est prélevée sur tous les clients âgés plus de 18 ans, à un taux de 0,8 € par personne et par jour et ce montant sera indiqué séparément sur la facture. Ce montant doit être payé avec le solde.
8. Annulation: Si vous souhaitez annuler la réservation moins de 28 jours avant la date d'arrivée, le solde sera remboursé seulement si nous sommes en mesure de relouer la propriété. Les arrhes de réservation sont non remboursables.
9. Accès: Nous réservons le droit d'accès à la propriété à des fins des réparations ou d'inspections. Nous exerçons toutes discrétions possibles dans l'exercice de ce droit.
10. Responsabilité: En cas de violation de cet Accord par nous-mêmes notre responsabilité sera limitée au montant total à la réservation. Nous ne sommes pas responsables des pertes qui ne sont pas une conséquence prévisible de notre violation du présent Accord. Nous ne pouvons être tenus responsable de:
 - tout défaut ou interruption temporaire des services publics à la propriété, ni à l'égard de tout équipement, installations, machines ou appareils dans la propriété ou le jardin
 - toute perte, dommage ou blessure, qui serait le résultat de mauvaises conditions météorologiques, émeutes, guerres, grèves ou d'autres questions en dehors de notre contrôle
 - toute perte, dommage ou inconvénients causés ou subis par vous si la propriété est détruite ou substantiellement endommagés avant le début de la période de location, et dans ce cas, nous vous rembourserons toutes les sommes déjà versées dans les 7 jours suivant notre notification de l'indisponibilité de la propriété.
11. Vos obligations:
 1. Il est interdit de fumer dans la propriété
 2. Vous vous engagez à respecter les règles énoncées dans le manuel de la propriété et les instructions affichés.

3. Vous acceptez de respecter et de laisser la propriété et les meubles, y compris les éléments tels que l'équipement de cuisine, vaisselle et verres propres, bien rangé et en bon état.
4. Vous acceptez d'utiliser les appareils seulement pour l'usage prévu.
5. Vous vous engagez à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger vos biens personnels tout à la propriété.
6. Nous ne sommes pas responsable des accidents, blessures ou maladie qui se produiraient dans les locaux ou installations. Nous ne sommes pas responsables de la perte de vos effets personnels ou des objets de valeur. En acceptant cette réserve, il est convenu que tous les clients assument expressément le risque de tout dommage résultant de leur utilisation des locaux ou, si autres personnes qu'ils invitent utilisent les lieux. Il est vivement recommandé de veiller à ce que chaque membre de votre groupe soit couvert par une assurance complète de Voyage (y compris l'annulation, les retards de voyage, la perte et les dommages aux bagages et autres biens) et une assurance maladie.
7. Draps et serviettes sont fournis pour la période de location et pour l'usage intérieur de la propriété seulement. Vous acceptez de ne pas emporter des serviettes ou de linge de la propriété. Vous devrez apporter vos propres serviettes de plage pour une utilisation dans le jardin ou à l'extérieur.
8. Nos amis les animaux ne sont admis qu'après accord préalable avec nous.